

# Num

## Chapter 13

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1  
E-falou YHWH a Mosheh dizendo  
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

E falou o Senhor a Moysés, dizendo:

שְׁלַח-לָךְ אַנְשִׁים לְבַחֵן אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר-אָנִי נֹתֵן 2  
Envia para-ti homens e-espiarão (a) terra-de Kena'an que eu dando  
[H5414](#) [H0589](#) [H0776](#) [H0853](#) [H8446](#) [H0376](#) [H7971](#)

לְבַנֵּי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אֶחָד מֵאֵשׁ אֶחָד מֵאַחַד לְמִטָּה אֲבֹתָיו תִּשְׁלָחוּ כָל 3  
a-filhos-de Yisra'el um homem um homem para-tribo-de pais-deles enviareis todo  
[H3605](#) [H7971](#) [H0001](#) [H4294](#) [H0259](#) [H0376](#) [H0259](#) [H0376](#) [H3478](#)

נָשִׂיא בְהֵם: 4  
príncipe entre-eles

Envia homens que espiem a terra de Canaan, que eu hei de dar aos filhos d'Israel; de cada tribu de seus paes enviareis um homem, sendo cada qual maioral entre elles.

וַיִּשְׁלַח אַתָּם מֹשֶׁה מִמִּדְבַר פָּאֵרָן עַל-פִּי יְהוָה כָּל־ 3  
E-enviou (a)-eles Mosheh de-deserto-de Paran conforme YHWH todos-eles  
[H3605](#) [H3068](#) [H6310](#) [H6290](#) [H4872](#) [H0853](#) [H7971](#)

אַנְשִׁים רָאשֵׁי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל הָמָּה: 4  
homens cabeças-de filhos-de Yisra'el eles  
[H1992](#) [H3478](#) [H0376](#)

E enviou-os Moysés do deserto de Paran, segundo o dito do Senhor; todos aquelles homens eram Cabeças dos filhos d'Israel.

וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם לְמִטָּה שִׁמְעוֹן בֶּן-זַכּוּר: 4  
E-estes nomes-deles para-tribo-de Shammua' Re'uven para-tribo-de Zakkur  
[H2139](#) [H8051](#) [H7205](#) [H4294](#) [H8034](#) [H0428](#)

E estes são os seus nomes: Da tribu de Ruben, Sammua, filho de Saccur,

לְמִטָּה שִׁמְעוֹן שָׁפַט בֶּן-חֹרִי: 5  
Para-tribo-de Shim'on Shafat filho-de Chori  
[H2753](#) [H8202](#) [H8095](#) [H4294](#)

Da tribu de Simeão Saphath, filho de Hori;

לְמִטָּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן-יְפֻנֵה: 6  
Para-tribo-de Yehudah Kalev filho-de Yefunneh  
[H3312](#) [H3612](#) [H3063](#) [H4294](#)

Da tribu de Judah, Caleb, filho de Jefoné;

לְמִטָּה יִשָּׁכָר יִגָּ'ל בֶּן-יוֹסֵף: 7  
Para-tribo-de Yissakhar Yig'al filho-de Yosef  
[H3130](#) [H3008](#) [H3485](#) [H4294](#)

Da tribu d'Issacar, Jigeal, filho de José;

לְמַטֵּה	אֶפְרַיִם	הוֹשֵׁעַ	בֶּן־	נֹון־	8
Para-tribo-de	'Efrayim	Hoshea'	filho-de	Nun	
<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H1954</a>		<a href="#">H5126</a>	

Da tribu d'Ephraim, Hosea, filho de Nun;

לְמַטֵּה	בִּנְיָמִן	פַּלְטִי	בֶּן־	רַפּוּאִי־	9
Para-tribo-de	Binyamin	Palti	filho-de	Rafu	
<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H1144</a>	<a href="#">H6406</a>		<a href="#">H7505</a>	

Da tribu de Benjamin, Palti, filho de Raphu;

לְמַטֵּה	זְבוּלֹון	גַּדִּי־עַל	בֶּן־	סוּדִי־	10
Para-tribo-de	Zevulun	Gaddi'el	filho-de	Sodi	
<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H2074</a>	<a href="#">H1427</a>		<a href="#">H5476</a>	

Da tribu de Zebulun, Gaddiel, filho de Sodi;

לְמַטֵּה	יוֹסֵף	לְמַטֵּה	מְנַשֶּׁשֶׁה	גַּדִּי	בֶּן־	סוּסִי־	11
Para-tribo-de	Yosef	para-tribo-de	Menashsheh	Gaddi	filho-de	Susi	
<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H4519</a>	<a href="#">H1426</a>		<a href="#">H5485</a>	

Da tribu de José, pela tribu de Manasseh, Gaddi filho de Susi;

לְמַטֵּה	דָּן	עַמִּי־עַל	בֶּן־	גַּמְלִי־	12
Para-tribo-de	Dan	'Ammi'el	filho-de	Gemalli	
<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H1835</a>	<a href="#">H5988</a>		<a href="#">H1582</a>	

Da tribu de Dan, Ammiel, filho de Gemalli;

לְמַטֵּה	אֲשֶׁר	סֶטוּר	בֶּן־	מִיכָאֵל־	13
Para-tribo-de	'Asher	Setur	filho-de	Mikha'el	
<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H0836</a>	<a href="#">H5639</a>		<a href="#">H4317</a>	

Da tribu d'Aser, Sethur, filho de Michael;

לְמַטֵּה	נַפְתָּלִי	נַחְבִּי	בֶּן־	וּפְסִי־	14
Para-tribo-de	Naftali	Nachbi	filho-de	Vofsi	
<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H5321</a>	<a href="#">H5147</a>		<a href="#">H2058</a>	

Da tribu de Naphtali, Nabbi, filho de Vophsi;

לְמַטֵּה	גָּד	גְּאוּ־עַל	בֶּן־	מַכִּי־	15
Para-tribo-de	Gad	Ge'u'el	filho-de	Makhi	
<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H1410</a>	<a href="#">H1345</a>		<a href="#">H4352</a>	

Da tribu de Gad, Guel, filho de Machi.

אֵלֶּה	שְׁמוֹת	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר־	שְׁלַח	מֹשֶׁה	לְתוֹר	אֶת־	הָאֲרֶץ	וַיִּקְרָא	16
Estes	nomes-de	os-homens	que	enviou	Mosheh	para-espiar	(a)	a-terra	e-chamou	
<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H8446</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7121</a>	

מֹשֶׁה	לְהוֹשֵׁעַ	בֶּן־	נֹון	יְהוֹשֻׁעַ־	
Mosheh	a-Hoshea'	filho-de	Nun	Yehoshua'	
<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H1954</a>		<a href="#">H5126</a>	<a href="#">H3091</a>	

Estes são os nomes dos homens que Moysés enviou a espiar aquella terra: e a Hosea, filho de Nun, Moysés chamou Josué.



אָחַד	עֲנָבִים	וְאֶשְׁכּוֹל	זְמוּרָה	מִשֶּׁם	וַיִּכְרְתוּ	אֶשְׁכּוֹל	נָחַל	עַד-	וַיָּבֵאוּ	23
um	uvas	e-cacho-de	vara	de-lá	e-cortaram	'Eshkol	vale-de	até	E-vieram	
<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6025</a>	<a href="#">H0811</a>	<a href="#">H2156</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H0812</a>		<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0935</a>	
		הַתְּאֵנִים:	וּמִן-	הַרְמוֹנִים	וּמִן-	בִּשְׁנַיִם	בְּמוֹט	וַיִּשְׂאֲהוּ		
		os-figos	e-de	as-romãs	e-de	entre-dois	na-vara	e-carregaram-o		
		<a href="#">H8384</a>		<a href="#">H7416</a>		<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H4132</a>	<a href="#">H5375</a>		

Depois vieram até ao valle d'Escol, e d'ali cortaram um ramo de vide com um cacho d'uvas, o qual trouxeram dois homens sobre uma verga: como tambem das romãs e dos figos.

אֲשֶׁר-	הָאֶשְׁכּוֹל	אֲדוֹת	עַל	אֶשְׁכּוֹל	נָחַל	קָרָא	הַהוּא	לְמִקְוֹם	24
que	o-cacho	motivo-de	por-causa-de	'Eshkol	vale-de	chamou	o-aquele	Ao-lugar	
	<a href="#">H0811</a>	<a href="#">H0182</a>		<a href="#">H0812</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4725</a>	
				יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	מִשֶּׁם	כָּרְתוּ		
				Yisra'el	filhos-de	de-lá	cortaram		
				<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H3772</a>		

Chamaram áquelle logar o valle d'Escol, por causa do cacho que d'ali cortaram os filhos de Israel.

וַיָּשְׁבוּ	מִתְוֵר	הָאָרֶץ	מִקֵּץ	אַרְבָּעִים	יּוֹם:	25
E-voltaram	de-espisar	a-terra	ao-fim-de	quarenta	dia	
<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H8446</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7093</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H3117</a>	

Depois tornaram-se d'espisar a terra, ao fim de quarenta dias.

וַיָּלְכוּ	וַיָּבֵאוּ	אֶל-	מֹשֶׁה	וְאֶל-	אַהֲרֹן	וְאֶל-	כָּל-	עֵדָת	בְּנֵי-	26
E-foram	e-vieram	a	Mosheh	e-a	'Aharon	e-a	toda	congregação-de	filhos-de	
<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H0935</a>	
יִשְׂרָאֵל	אֶל-	מִדְבַּר	פָּאֲרָן	קָדֵשׁ	וַיָּשִׁיבוּ	אוֹתָם	דְּבַר	וְאֵת-	כָּל-	
Yisra'el	a	deserto-de	Paran	Qadesh	e-trouxeram-de-volta	a-elles	palavra	e-(a)	toda	
<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6290</a>	<a href="#">H6946</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	
הַעֵדָה	וַיִּרְאוּם	אֶת-	פְּרִי	הָאָרֶץ:						
a-congregação	e-mostraram-lhes	(a)	fruto-de	a-terra						
<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H0776</a>						

E caminharam, e vieram a Moysés e a Aarão, e a toda a congregação dos filhos de Israel no deserto de Paran, a Cades, e, tornando, deram-lhes conta a elles, e a toda a congregação, e mostraram-lhes o fructo da terra

וַיְסַפְּרוּ-	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	בָּאֵנוּ	אֶל-	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	שְׁלַחְתָּנוּ	וְגַם	27
E-contaram	a-ele	e-disseram	viemos	a	a-terra	que	enviaste-nos	e-também	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H1571</a>		
זֵבֶת	חֶלֶב	וַיִּדְבֹּשׁ	הוּא	וְזֶה-	פְּרִיָּה:				
fluido	leite	e-mel	ela	e-este	fruto-dela				
<a href="#">H2100</a>	<a href="#">H2461</a>	<a href="#">H1706</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H6529</a>				

E contaram-lhe e disseram: Fomos á terra a que nos enviaste; e verdadeiramente mana leite e mel, e este é o fructo.

אֶפֶס	כִּי-	עוֹ	הָעָם	הַיֹּשֵׁב	בְּאֶרֶץ	וְהָעָרִים	בְּצֻרֹת	גְּדֹלֹת	28
Contudo	que	forte	o-povo	o-habitando	na-terra	e-as-cidades	fortificadas	grandes	
<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H5794</a>	<a href="#">H3211</a>	<a href="#">H6061</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H1219</a>		
מְאֹד	וְגַם-	יְלָדָיו	הָעֵנָק	רְאִינוּ	שָׁם:				
muito	e-também	descendentes-de	o-'Anaq	vimos	lá				
<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H3211</a>	<a href="#">H6061</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H8033</a>				

O povo porém que habita n'essa terra é poderoso, e as cidades fortes e mui grandes; e tambem ali vimos os filhos d'Enac.

יֹשֵׁב	וְהָאֱמֹרִי	וְהַיְבוּסִי	וְהַחִתִּי	הַנֶּגֶב	בְּאֶרֶץ	יֹשֵׁב	עַמְלֵק	29
habita	e-o-'Emori	e-o-Yevusi	e-o-Chitti	o-Negev	em-terra-de	habita	'Amaleq	
<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0567</a>	<a href="#">H2983</a>	<a href="#">H2850</a>	<a href="#">H5045</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H6002</a>	
וְהַיְבֻדִּי:	גַּד	וְעַל	הַיָּם	עַל-	יֹשֵׁב	וְהַכְנַעֲנִי	בְּהָר	
o-Yarden	margem-de	e-junto-a	o-mar	junto-a	habita	e-o-Kena'ani	na-montanha	
<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H3220</a>		<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H2022</a>	

Os amalequitas habitam na terra do sul; e os heteos, e os jebuseos, e os amorreos habitam na montanha: e os cananeos habitam ao pé do mar, e pela ribeira do Jordão.

נִעְלֶה	עָלָה	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל-	הָעָם	אֶת-	כָּלֵב	וַיְדַס	30
subiremos	subindo	e-disse	Mosheh	diante-de	o-povo	(a)	Kalev	E-acalmou	
<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3612</a>	<a href="#">H2013</a>	
		לָהּ:	נֹכְחַ	יָכוֹל	כִּי-	אֹתָהּ	וַיִּרְשָׁנוּ		
		contra-ela	poderemos	podendo	porque	(a)-ela	e-possuiremos		
			<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3201</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3423</a>		

Então Caleb fez calar o povo perante Moisés, e disse: Subamos animosamente, e possuamol-a em herança: porque certamente prevaleceremos contra ella.

הָעָם	אֶל-	לָעֲלוֹת	נֹכְחַ	לֹא	אָמְרוּ	עִמּוֹ	עָלוּ	אֲשֶׁר-	וְהָאֲנָשִׁים	31
o-povo	contra	subir	poderemos	não	disseram	com-ele	subiram	que	E-os-homens	
	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H0376</a>	
							מִמֶּנּוּ:	הוּא	חֲזָק	כִּי-
							de-nós	ele	forte	porque
								<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2389</a>	

Porém os homens que com elle subiram disseram: Não poderemos subir contra aquella povo, porque é mais forte do que nós.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	אֹתָהּ	תָּרוּ	אֲשֶׁר	הָאֶרֶץ	דָּבַת	וַיּוֹצִיאוּ	32
Yisra'el	filhos-de	a	(a)-ela	espiaram	que	a-terra	má-fama-de	E-trouxeram	
<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8446</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1681</a>	<a href="#">H3318</a>	
אָכְלָת	אֶרֶץ	אֹתָהּ	לְתוֹר	בָּהּ	עָבְרָנוּ	אֲשֶׁר	הָאֶרֶץ	לְאָמַר	
devorando	terra	(a)-ela	para-espiar	por-ela	passamos	que	a-terra	dizendo	
<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8446</a>				<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0559</a>	
מִדּוֹת:	אֲנָשִׁי	בְּתוֹכָהּ	רָאיֵנוּ	אֲשֶׁר-	הָעָם	וְכֹל-	הוּא	יֹשְׁבֵיהָ	
medidas	homens-de	no-meio-dela	vimos	que	o-povo	e-todo	ela	habitantes-dela	
	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H7200</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3427</a>	

E infamaram a terra que tinham espiado para com os filhos d'Israel, dizendo: A terra, pelo meio da qual passamos a espiar, é terra que consome os seus moradores; e todo o povo que vimos no meio d'ella são homens de grande estatura.

וַנְּהִי	הַנְּפִלִים	מִן-	עֲנַק	בְּנֵי	הַנְּפִלִים	אֶת-	רָאיֵנוּ	וַיִּשֶׂם	33
e-fomos	os-Nefilim	de	'Anaq	filhos-de	os-Nefilim	(a)	vimos	E-lá	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5303</a>		<a href="#">H6061</a>		<a href="#">H5303</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H8033</a>	
	בְּעֵינֵיהֶם:	הֵיינוּ	וְכֵן	כְּחֻנְבִים	בְּעֵינֵינוּ				
	em-olhos-deles	fomos	e-assim	como-gafanhotos	em-olhos-nossos				
		<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H2284</a>					

Tambem vimos ali gigantes, filhos d'Enac, descendentes dos gigantes: e eramos aos nossos olhos como gafanhotos, e assim tambem eramos aos seus olhos.